

摘要

「工程使城市變大，文化可以使城市變偉大」，本次考察雖僅有短短七天，主要行程集中在名古屋及附近飛驒山脈城市，學習範圍則包羅萬象，涵蓋：傳建地區、博物館、產業遺址再利用、環境教育、現代建築、傳統工藝、水圳環境、無形文化財、世界遺產、傳統市集、文化產業經營、NGO/NPO 等多元面向，並安排 2 場座談會及聽取金澤市及郡上市政府簡報市政規劃方向，收穫豐碩。

從考察案例中，地區環境保存與改造能否事倍功半，大致可歸納幾點重要因素：（一）應引入區域型文化資產環境保存觀念，包括有形、無形文化資產財皆納入保存範圍內，甚至自然環境皆可列入考量。（二）激發居民以「愛護自己家鄉的人事物」為主軸，吸引民眾，讓社區居民主動參與與接近；（三）公部門齊心戮力協調配合，積極橫向溝通聯繫與合作。（三）地方政府制訂相關因地制宜法令以求環境之保存。（四）體認文化資產保存工作是長久持續社會改造工程。

（五）地方博物館作為促進居民地方認同感發生、社區價值建構及地方文化傳承的媒介。（六）地方政府應創造自己獨特城市風格。（七）傳統工藝人力資源的培訓與傳承。（八）多元創意政策的推動。更重要的是全體居民的文化蘊涵。

目次

壹、目的.....	3
貳、行程安排.....	5
參、考察過程紀要.....	6
一、第一天（名古屋）	
二、第二天（則武森林陶瓷公園、豐田產業技術館、郡上八幡祭）	
三、第三天（塩尻市木曾平沢、木曾區域漆工藝館、塩尻市奈良井、南木曾町妻籠宿、愛妻籠之友會工作坊）	
四、第四天（白川郷、金澤東茶屋街、金澤主計町茶屋街、金澤武家屋敷）	
五、第五天（金澤市民藝術村、金澤職人學校、金澤座談會、金澤 21 世紀美術館、石川縣立傳統產業工藝館、箔一本店箔巧館、古川町-古川祭會館、匠文化館）	
六、第六天（宮川朝市、高山、名古屋）	
七、第七天（醋的博物館、常滑 INAX 磁磚博物館、常滑陶瓷散步道）	
肆、考察心得與建議.....	31

考察訪問報告

壹、目的：

國內文化資產業務，從過往單純古蹟強制保存機制、硬體修復思維到現今古蹟、歷史街區活化再利用議題，在在顯示文化資產業務多面性。

為突破過往單棟式硬體修復思維、強化有形與無形文化資產之整合保存、落實在地維運機制，行政院文化建設委員會文化資產總管理處籌備處於 95 年起推動「區域型文化資產環境保存及活化計畫」。為加深「區域型文化資產環境保存及活化計畫」相關執行人員，如縣市政府行政人員、規劃團隊以及社區居民對於區域型文化資產環境保存及活化的瞭解、激發創意，並增進國際視野、促進國際交流，行政院文化建設委員會文化資產總管理處籌備處今（97）年 9 月 5 日至 11 日期間規劃辦理「日本區域性文化資產環境保存及活化之見習暨國際交流計畫」。

古蹟、歷史建築甚至歷史街區之保存與再利用向為本局重要業務，亦為本府施政重點，本次考察對於本市文化資產行政人員專業能力強化與國際視野增進將有所助益，並藉由國外案例激發創意，俾利本局賡續推動齊東街日式宿舍群、剝皮寮、紀州庵、糖部等古蹟活化再利用業務，並對於日後推動古蹟保存、文化資產再利用以及社區營造有所助益，為本次考察最大目的。

本次考察 7 處日本傳統建造物群保存地區、8 處以在地文化為主的傳統工藝、表演藝術、民俗或產業為主題之博物館，3 處產業遺址再利用，11 處文化產業經營案例等，並舉辦 2 場次以「區域型文化資產環境保存及活化計畫」為題之小型工作坊，邀請日方專家針對日本「傳統建造物群保存地區」保存歷程、機制即在地化永續經營發表專題演講，並與團員進行現地交流及研討。七天考察行程內容分類如下：

行程 \ 分類	傳建 地區	博物 館	座談 會	產業 遺址 再利用	環境 教育	現代 建築	傳統 工藝	水圳 環境	無形 文化 財	世界 遺產	傳統 市集	文化 產業 經營	NGO /NPO
中部國際機場					●	●							
OASIS21						●							
則武森林陶瓷公園		●		●								●	
豐田產業技術館		●		●								●	
郡上八幡祭								●	●			●	
木曾平沢	●						●	●					
奈良井	●						●	●					
妻籠宿	●		●		●		●	●					●
白川郷	●				●					●			●
金澤東茶屋街	●						●					●	
金澤主計町茶屋街	●						●						
金澤武家屋敷					●			●					
金澤市民藝術村			●	●	●							●	●
金澤職人學校							●					●	
21世紀美術館		●				●						●	
石川縣立傳統產業 工藝館		●					●					●	
箔一本店箔巧館							●						
古川町					●			●					●
古川祭會館		●					●		●			●	
古川町匠文化館		●					●					●	
宮川朝市											●		
高山	●							●					
醋的博物館		●					●					●	
常滑 INAX 磁磚博 物館		●					●					●	
常滑陶瓷散步道		●					●					●	

貳、行程安排

民國 97 年 9 月 5 日（五）至 9 月 11 日（四），共計七天

日期	考察行程內容（考察項目）	地點
9/5（五）	OASIS21、榮地下街、	名古屋
9/6（六）	則武森林陶瓷公園 豐田產業技術館 郡上八幡祭	愛知縣 — 岐阜縣
9/7（日）	塩尻市木曾平沢 木曾區域漆工藝館 塩尻市奈良井 南木曾町妻籠宿 愛妻籠之友會工作坊：傳建地區保存歷程與民眾參與機制	長野縣 — — —
9/8（一）	白川鄉 金澤東茶屋街 金澤主計町茶屋街 金澤武家屋敷	岐阜縣 石川縣 — —
9/9（二）	金澤市民藝術村 金澤職人學校 金澤座談會：傳建地區保存與在地化永續經營 金澤 21 世紀美術館 石川縣立傳統產業工藝館 箔一本店箔巧館 古川町-古川祭會館、匠文化館	石川縣 — — — — — 岐阜縣
9/10（三）	宮川朝市 高山 名古屋	岐阜縣 — 愛知縣
9/11（四）	醋的博物館 常滑 INAX 磁磚博物館 常滑陶瓷散步道 常滑空港 返回臺北	愛知縣 — — — —

參、考察過程紀要

9/5 (五)

名古屋國際空港

對一個從國外而來的觀光客而言，對該城市的第一印象是由機場的規劃與設計而來，機場象徵一個都市的門面，在各國家推動觀光政策過程中，莫不把機場的建設視為首要且基本的任務。

中部機場 (Centrair) 是因應愛知博覽會而生，名稱是由 Central Japan 與 Airport 兩字結合而來，是日本繼大阪關西機場之後，又一座填海建造的機場，西元 2000 年啓建，2005 年完工，觀光客可在機場內搭乘 JR 直達名古屋市區，免去舟車勞頓之苦。

OASIS21

設計理念：綠建築、環境共生

使用功能：複合式利用 (公路交通轉運站、公園綠地、購物商店)



參訪第一天晚上，團員們匆匆忙忙的用完餐、稍微整理行李後，就直奔 OASIS21。OASIS21 位於名古屋百貨公司、地下街以及購物商場雲集之處—榮町，剛好就在我們下榻飯店不遠處，徒步時間約 10 分鐘即可到達，大通公園內名古屋著名地標名古屋電視塔就在其旁。

OASIS21 三度空間配置採隱沒式設計，兼具交通轉運站、公園綠地及購物商場等複合式功能，其屋頂採橢圓形的玻璃光罩以引入光線至位於地下四層的銀河廣場周邊商店，另為了大幅降低太陽輻射熱能，上層覆以涓涓水流，以達節能減碳之效，透過如此建築設計手法，隱喻「都市綠洲」的生命水源，並成為名古屋「綠建築」代表性公共建物之一，這也正解釋為什麼名古屋市政府要將它命名為 OASIS21，透過指標性綠建築複合式使用功能的規劃設計，潛移默化市民對環境教育的重視。



照片：名古屋市區行人街道表情豐富街道家具

9/6（六）

豐田產業技術館

今天參訪第一站就是大名鼎鼎的豐田產業技術紀念館。

位址前身為原豐田紡織公司總部工廠的豐田產業技術館紀念館，是由豐田集團旗下 13 家公司共同創建，該集團利用廠房遺址所遺留下來的建築物加以修復並發揮其空間特性，建立產業技術館紀念館。

從大門進入館內，映入眼簾的是明治時代從事生產的環狀織機，透過副館長



岩崎充博的介紹，我們才瞭解現今汽車市場市占率高居世界第一的豐田汽車，最早是以紡織業起家，館方特別擺設環狀織機於此，除了強調其歷史傳承外，更是要表彰其創辦人研究創新精神。

豐田集團創辦人豐田佐吉及其長子豐田喜一郎可說是日本偉大的實業家，創辦人豐田佐吉秉持著研究與創造信念，開發具有效率的電動織布機，更透過賣出圓筒自動織布機專利所得經費，作為豐田汽車公司的創辦基金。有感於汽車替技術更先進的西方社會所帶來的貢獻，在事業傳承時便告誡其長子，日本應打造出屬於自己自製的汽車，為國家的進步與

發展付出心力。而其後繼者果不負眾望，將其事業開創新的局面。因此該館開放宗旨就是爲了讓年輕人能夠瞭解「產品製造」的重要性，並接觸「研究和創造」精神的實踐。

豐田產業技術館紀念館基地面積 41,600 m²，展覽室面積 27,100 m²，空間規劃有：展示紡紗機、織布機技術基本原理及纖維機械技術演變的「纖維機械館」、鑄造、鍛造、切削加工的「金屬加工技術展示」、介紹汽車原理和結構與創業初期至今日的汽車技術與生產技術演變的「汽車館」、「材料實驗室」、「豐田自動織機」、「金屬加工廠」、「蒸氣機」等展覽空間；另爲加強紀念館功能，以滿足各界所需，並附設有圖書館、影視資料室、特展室、禮堂、餐廳、咖啡館、美術品商店等設施。以私人博物館而言，其展場之規模與內容之規劃不得不令人嘖嘖稱奇。



照片：屢獲建築大獎的豐田產業技術館

則武森林陶瓷公園 Noritake 之森

緊接著來到離豐田產業技術館紀念館不遠之處，標榜著「與文化相會，在森林中歇息」世界知名瓷器－Noritake 之森。

在國內幾家日系百貨公司皆有販售的 Noritake 瓷器商品，工廠大本營就是在名古屋市，在則武以建於 1904 年紅瓦頂廠房再利用結合景觀改造，興建產業博物館、藝廊、工作坊教學區、工藝中心、互動式展場、餐廳、賣場、噴水廣場、煙囪廣場等，打造都市公園另一種型態，成功吸引



國內外遊客駐足，可說是名古屋市工業遺址再利用又一成功案例。

另外其與豐田產業技術館合作，共同推出通用入場券以收加乘效果，讓民眾參觀其中一館之餘，可順道參訪另外一家，由於參訪當日適逢週六假日，園區內國內外觀光客絡繹不絕，更多是父母帶小朋友全家出遊踏青。

在這邊特別要介紹的是他們的空間創意設計，建築師特定於公園內保留從明治時代至今六個巨型煙囪與窯壁，透過設計技巧，將原具有歷史故事的煙囪與窯壁，巧妙轉化為公共藝術，以及修繕、改建明治 30、40 年代的廠房建築作為介紹現今陶瓷科技體驗區，象徵本園區前世今生，並規劃嬉水區與可以讓參訪者了解 NORITAKE 從事環保事蹟的生態園、銀杏樹環繞著噴泉廣場等遊憩空間，讓來訪遊客優閒漫遊其中，不難感受到陶瓷工業的奧妙。



照片：近代產業遺址再利用規劃為都市森林

郡上市/郡上八幡祭/郡上八幡博覽館

參觀完兩處產業遺址再利用規劃博物館後，我們緊接著前往岐阜縣郡上八幡町。

參訪的重點除了聽取郡上市役所觀光步田中義久部長其市政建設簡報外，壓軸好戲是晚上參與有四百多年歷史的岐阜縣郡上八幡町「郡上踊」民俗舞祭典，今年正逢 9 月 6 日為祭典的最後一天，承辦單位特別用心規劃與安排這個行程讓團員恭逢其盛。

田中義久部長說道「水」可說是岐阜縣郡上市最珍貴的文化資產，亦是當地行政部門推動社區環境改造的契機。

郡上市行政轄區為 1,030km，90%為山林地，自詡「以水而生」的郡上市位於長良川的上游，長良川支流中最大的一條支流吉田川從中蜿蜒而過，長久以來，由於水的取得過度便利，使得社區居民重不珍惜水資源，而任其遭受嚴重污染與破壞。漸漸地，人口逐漸外移，觀光客不再駐足。

面對這樣的挑戰，郡上市政府首要之務就是對居民再教育，經過 20 年的努力，讓市民知道人與水的互動與共存關係，進而改善原有的習性與認知，而使環境變的更好、更加珍惜，同時透過市政規劃，增設區內 33 座小公園、親水遊步道、及歷史水路，改造當地景觀風貌，蛻變為一親水的城市。

除了公部門大力推動外，社區居民亦有感環境的重要性，於平成 17 年自訂市民憲章，強調尊重歷史、傳統、山河自然，今天我們走在沿河而建的親水步道上，眺望聳立在綠色山頂的文化遺產郡上八幡城，享受迎面而來的河風，即可感受當地居民生活與自然環境融為一體。

有利的地理位置與悠久的歷史所帶來的清流文化成了當地珍貴文化遺產，更藉由水、溪流的清澈環境，除了發展出布染、青染、魚籠藤、郡上撈網、郡上竿獨特的傳統手工業外，亦衍生泛舟、高空跳水、釣魚等親水、戲水活動。

日本將傳統的戲劇、音樂、舞蹈等表演藝術及民俗活動等非物質文化遺產，分為「無形文化財」與「無形民俗文化財」，有四百多年歷史的岐阜縣郡上八幡町「郡上踊」民俗舞祭典，是日本三大民俗舞蹈之一，於 1996 年被指定為日本國家重要無形民俗文化財。



據日本史料記載，早在 17 世紀寬永年間，就有「郡上踊」民俗舞祭典活動，現今郡上八幡則是在每年 7 月中旬至 9 月初期間，共舉辦 32 場各式祭典，活動

最高潮在最後一天，夜幕低垂，由各地匯集而來的民眾紛紛換上傳統和服，聚集在郡上八幡舊廳舍紀念館前廣場，隨著 10 首民謠音樂節奏響起，各地而來的舞者或是歸鄉遊子繞著屋形車篷由內而外延伸許多圈，手足舞蹈享受夏日夜晚的饗



宴。

此外，當地另設有地方博物館－郡上八幡博覽館，讓遊客能在最有限的參訪行程內快速認識這地方的優越性與豐富性。內部展場空間規劃有：(一) 以電動展板的方式表現出四季變化的豐富性。

(二) 以科學談水源、歷史上的宗祇水、水舟、戲水、藍染、水的住民憲章。(三) 郡上八幡的歷史脈絡。(四) 因水而生的傳統手工藝及藍染人間國寶。(五) 九百多件文化材的介紹。(六) 郡上踊展示室。透過該博覽館，郡上八幡居民得到自我肯定的管道，進而珍惜守護自己的家鄉。



照片：郡上八幡博覽館展示內容

9/7 (日)

塩尻市木曾平沢

木曾平沢，日本漆器產地之一，可說是以漆器產業發展而出的聚落，位於中山道及奈良井川南部中間地帶，沿著奈良井川弧度而成，住戶多以生產檜木細工及漆器為主。過去社區居民引以為傲的漆器技術與歷史，間接促成了當地社區保存運動，並自動自發成立了木曾平沢社區保存推進委員會，在政府指導下，委託

獨立行政法人奈良財文化研究所，對漆器之木曾平沢傳統建造物群提出保存對策，確立了以漆工為基準的保存與活化再利用，並於 2006 指定為「重要傳統建築物群保存地區」。保存區面積約 12.5 公頃，走在貫穿其中的中山道，觸目所及皆以漆器產業發展而出的特色店面，而漆匠工住宅地域則是分佈在另一側金西町內。

來到木曾平沢，不得不說其因地制宜建築特色。由於整個社區多以漆工為業，故所有權人基地內，一定建有主屋與灰泥施作用的塗藏（塗漆倉庫），甚至第三進為雜物間。塗藏是 2 樓層土藏造建築，以配合灰泥施作及保持濕度。一



樓通常為屋主進行打底或研磨的場域，至於中塗或面塗過程由於怕灰塵沾邊，通常在二樓作業，並在一、二樓樓梯間設有隔間以避免塵埃，這種類型的塗藏除奈良井尚保有數棟外，其他地區幾乎見不到，可說是木曾平沢漆器工業最負盛名的建築特色。

當我們這群參訪人員大搖大擺於街道散步時，卻發現了一件事，那就是除了我們這群從台灣遠道而來的參訪團外，安寧靜謐的街上空無一人，或許木曾平沢的知名度遠不如鄰近的奈良井與妻籠宿吧，也有可能他們的生活領域不想被外來的觀光客所打擾。倒是有幸參觀木曾平沢保存推進委員會前理事長的住家，好客的理事長一見到我們，立即茶飲、和果子、梅子端上桌，而其屋內陳設就如小型的漆具博物館，無一不是漆藝用品，不愧是以漆器產業聞名的聚落，更難能可貴的在前理事長家中見識到漆藏的真實面目。



表 1：木曾平沢傳統建造物群保存地區

名稱	重要傳統建築物群保存地區 塩尻市木曾平沢傳統建造物群保存地區
選定基準	傳統建造物群及土地分割保持完好
日期	2006.07.05
地點	長野縣塩尻市
面積	12.5ha
地區決定年月	2005.12.01
保存年月	2005.12.01
傳統建造物數	建築物 201 件、工作物 20 件、環境物件 16 件。
特色	木曾漆器的產地，至今繼續保由生產木曾漆器傳統工藝。

塩尻市奈良井

同樣位於古道中山道木曾路上的奈良井，和妻籠宿一樣，以身為德川幕府時代驛站所擁有深厚歷史文化為名，現今長約一公里的老街上，因仍保有當時美學、歷史特殊建築技術與特色，如旅籠的燈軒、千本格子等而成為著名觀光景點，



更是台灣觀光團必來朝聖之地。

奈良井社區保存運動展歷史甚早，1978 年指定「重要傳統建築物群保存地區」後，國內外觀光客絡繹不絕。相較於木曾平沢，奈良井老街建築的確更形獨特並具有可看性。走上老街上，不得不佩服大和民族的民族性，社區居民願意為了營造一個最有獨特魅力的社區，而制訂社區公約，以求文化與歷史之保存，而非一味只求開發，更非為了迎合觀光客的需求而延長營業開放時間。對他們而言，老街保存運動的目的並非求取觀光客而來的衍生利益最大化，而是基於教育下一代他們對於歷史的尊重與愛護。



照片：奈良井街道上的消防設施

妻籠宿

妻籠宿，位於江戶（現在的東京）與京都間的交通要道－中山道木曾路上，是德川幕府時代 11 個宿場之一，作為兩地來往武士、商人歇腳和運送貨物的驛站，由於保有江戶末期及明治時期建物特色，成為日本第一個町並（即為老街）保存案例。

1975 年（昭和 50 年），日本政府修訂頒佈「文化財保存法」，與以往最大不同的是強調「傳統重要建造物群保存地區」重要性，將過去具文化資產保存建築物，從「點」擴充到「面」的保存，文化資產指定範圍不再僅限於宗祠寺廟，並擴充到老街民居（聚落）及周邊自然景觀。

在這裡，我們拜會了愛妻籠之友會前後任會長、理、監事等多位日本朋友，晚上的工作坊更是拉到他們平常開會的居所內舉行。工作坊是我們請益的最佳時機，在美酒助興之下，以輕鬆愉快的步調來進行，從雙方問與答的對話中得知保存運動是一條艱辛而漫長的路，社區居民的共識與向心力是關鍵的因素，但愛妻籠之友會走過來了，每每提到日本老街的保存運動發展裡使，妻籠宿經驗永遠不會被遺忘，更是後進者所欲追求的目標。

如同台灣東部歷史發展般，妻籠宿也因明治維新以降無重大交通建設開發得以抱持原有風貌，而避免了一場可能性的災難，另外引發保存運動契機是國道 256 興建計畫，當地居民強烈反對國道通過其周邊蔭鬱山林，而激發了保存歷史古道的共識。因此妻籠宿傳統重要建造物群保存地區除了劃入妻籠宿人造建築物

外，更擴及周邊農田、國有林自然生態景觀¹。

爲了順利推動保存工作，社區居民於 1968 年組成「愛妻籠之友會」，培養愛護文化財、保護自然資源、及愛護鄉土的心，傳承教育下一代。並擔心因媒



體過渡報導町並保存而帶來的觀光客破壞其有文化環境與歷史氛圍，社區居民自訂「妻籠住民憲章」，不僅規範建築物保護原則，對於整體環境、農地、山林，亦建立起以提升生活品質爲主的保存工作。在嚴守著「不賣、不租、不破壞」三



原則及「不忘初衷」左右銘下，時至今日，妻籠宿依然保有原有風貌。對照台灣的經驗，不禁讓人感慨九份過度發展而樣貌全失的窘境。

另爲因應區內房產因遷徙或職業變動而需移轉所衍生的問題，「愛妻籠之友會」首開日本之先，積極的成立以保存爲目的的財團法人承購轉讓住屋，避免不必要的紛擾。目前更進一步朝國民信託基金方向邁進，這樣的措施在日本歷史保存工作中更是創舉。

¹ 1976 年 9 月妻籠宿與周邊國有林、農地等自然景觀被劃入「傳統重要建造物群保存地區」，範圍廣達 1245.4 公頃。



照片：本陣（honjin）1995 年修復，過去提供給大名（藩主）、幕府官差所住宿的地方（左）、脇本陣（wakihonjin）脇本陣為貴族隊伍使用的次要驛站。日本明治天皇蒞臨此地的休憩之處，現今尚存有特別為天皇制作的榻榻米。（右）

9/8（一）

白川鄉

參訪的第四天我們來到了因德國建築學家一本「日本美學的再發現」的介紹而廣為世人所知的世界文化遺產白川村荻町傳建地區。

近年來大受歡迎的白川村，國內外觀光客絡繹不絕。這一天艷陽高照，隨處都可見到觀光客，黃種人、白種人、黑人各種膚色都有，似乎宣告了白川村未來的命運與走向。誠如其中一位團員所說的，五年來白川村一點進步都沒有，只變的更壞更糟，但更進一步省思，我們似乎也是間接破壞的一員。

合掌造家屋是江戶中期至昭和初期所興建之建築，由於位處高山環繞，再加上氣候特殊，當地先民發展出獨特交叉人字形構造的合掌村聚落。

分佈地域從白川村到富山縣五箇山，合掌屋是將木樑像兩隻手成山形組合而成的建築，具有斜頂鋪有稻草屋頂是其最大特色，並配合日照風勢採南北向興建，具有冬暖夏涼氣候調節功用，合掌造相較於日本一般民居，建築空間大了許多，那是因為屋架層內作為蠶業養殖作業場所之故。稻草屋頂是其最大建築特色，亦是其最困難修復之處。

白川鄉社會制度是由附近幾家聯合生活互助構成「組」，共同執行山道除草、

水道疏浚、除雪、神社祭典等日常工作，更透過這種特殊社會制度，進行茅草屋頂更替互助行爲。基本上，稻草屋頂整修週期約 25 至 30 年，每年固定維修一棟，全村動員幫忙，共同完成屋頂修復，之



所以形成這樣社會制度，除因深處嚴苛自然環境外，不得不相互幫助外，更大的推手，是淨土真宗宗教上的信仰精神，聯繫彼此的感情。在這個案例中，我們發現修復主體資格與所認知的台灣經驗大大不同。在台灣，依照文化資產保存法的規定，是採認證制度，需要所謂的專業建築師始有資格進行修復；而合掌屋則是由其實際居住者依其經驗法則從事修繕工作，這個經驗也告訴我們，實際的居住者雖不具正統身分光環，但其以往經驗告訴他們對症下藥才是王道，才能徹底解決問題，除非外來的專家是真正研究該領域，否則對他們而言，充其量只不過戴上建築師身分這麼一頂大帽子罷了。

合掌造家屋保存工作緣由與前段所提妻籠宿背景相同，都是因為政府興建重大公共建設，直接促成保存運動風起雲湧。但不同的是因電力需要而水壩建築工程已使聚落逐漸被淹沒，據調查 1926 年仍有三百餘棟合掌造建築，到了 1961 僅餘 190 棟。爲此，白川鄉鄉民在 1971 年成立「白川鄉荻町聚落資然環境保護協會」，並訂定住民憲章：

- 一、保存原則：地域內資源「不賣」、「不借」、「不破壞」
- 二、爲了守護自然環境：統一改建建築之顏色、統一製作招牌廣告、保護聚落內樹木、自建建築物及設施不破壞景觀、實現沒有垃圾的美麗聚落。
- 三、爲了守護合掌家屋：所有者認識合掌家屋爲重要文化財並加以保存，居民要有合掌家屋爲荻町之寶的自覺並協助保存，注意小心用火。
- 四、永續保存鄉土之風土民情與習俗藝能。

不過，受其盛名之累，正如古人所言：「禍福與共」，合掌村雖仍保有合掌屋

建築特色，可是原本寧靜的小村落卻因大量的觀光客入侵，而使得其街道產生了質變，多了喧嘩與紛擾。

表 2：重要傳統的建造物群保存地區

保存地區	選定日期	面積 (ha)
白川村荻町傳統的建造物群保存地區	1976.9.4	45.6
平村相倉傳統的建造物群保存地區	1994.12.21	18.0
上平村菅沼傳統的建造物群保存地區	1994.12.21	4.4



照片：世界文化遺產合掌屋集村

金澤市—古今大觀園

下午接著風塵僕僕來到有「北路小京都」之稱的金澤市，人口約 45 萬，和京都一樣免於二次世界大戰戰火摧殘，而得以維持原有城市風貌，相對的各項設施整備也較為緩慢，日本學者稱之為「緩變的都市」。不同於妻籠宿、古川等由下而上保存運動過程，金澤市是透過行政部門大刀闊斧制訂相關法令與制度，得以保存歷史街區。

金澤市政府首開日本歷史環境保存之先，因地制宜於 1968 年制訂金澤市傳統環境保存條例，指定 4 個保存區域共 76.56ha，1982 年擴大為 13 個保存區域共 422.89ha，現擴增為 36 區域 1885.9ha，



後續並訂定相關配套措施與法令，如 1983 年傳統環境保存區域沿道修景事業補助制度、與指定保存對象物修復事業補助制度、1989 年金澤市傳統環境保存及美質景觀形成條例（景觀條例）與 1990 年設置「都市景觀審議會」等，以維傳統環境的保存育成，並形塑具城市特色的美質景觀。2001 年金澤市東山東茶屋街更被選定為國家重要傳統的建造物群保存地區。為推動使居民與遊客能事地感受到其城市魅力所進行之「保存與開發調和」的都市環境規劃，金澤市政府自行制訂了各種條例（見下表）。

表 3：金澤市景觀關連條例之制訂狀況

制訂年	條例名稱	區域數	備註
1968 年	傳統環境保存條例	—	1990 年廢止
1977 年	傳統的建造物群保存地區保存條例	2	傳統的建造物群保存地區
1989 年	景觀條例（傳統環境保存及優美景觀形成條例）	36 13	傳統環境保存區域 近代都市景觀創出區域
1994 年	小（古）街區保存條例	10	小（古）街區保存區域
1995 年	屋外廣告物條例	市全部	禁止地域、許可地域等
1996 年	用水保全條例	20	保全用水
1997 年	斜坡綠地保全條例	6	斜坡綠地保全區域
2002 年	寺社風景保全條例	2	寺社風景保全區域
2003 年	景觀條例部分修正	8	眺望景觀保全區域
2005 年	沿道景觀形成條例	檢討中	沿道景觀形成區域
2005 年	夜間景觀形成條例	市全部	照明環境保全地域 夜間景觀形成區域

金澤東茶屋街、金澤主計町茶屋街

茶屋，日本傳統的娛樂，提供貴族商人遊興、飲酒作樂之店，也是藝妓表演場所。江戶時期，茶屋位於金澤市中心，在 1820 年後，重心才轉移至東茶屋、西茶屋和主計町等，現今以東茶屋最具規模。這條街所有房子都是 2 層樓建物，在江戶時代，2 層樓高的建物實屬難得，也唯有豪門貴族始有這份特權。雖然過去有錢有勢商人、貴族門庭若市已不復見，如今倒是成為觀光客朝聖之地。



躲過戰火摧殘的金澤市，為了保存金澤市的歷史街區，金澤市政府根據文化財保護法的規定，制訂了「金澤市傳統的建造物群保存地區保存條例」，指定金澤市保存東茶屋街、主計町茶屋街為歷史街區成就，一開始並非如此順利，與台灣迪化街情境一樣，市區居民對於其財產權受損非常的不諒解，雖然地方政府早在 1968 年即制定「傳統環境保存條例」，但最後分別遲至於 2001、2003 年獲得居民的首肯與大力推動，才保存傳承我們現今所看到的日本華麗茶屋。



照片：長町武家屋敷具特色的狹窄石板路（左）與金澤最古老的水渠大野庄（右）

金澤市市民藝術村

24 小時開放市民平價租用藝術村的設置構想來自都市工業遺址－紡織倉庫群的活化再利用，本案是由建築師水野一郎設計，內含有劇場、展示場、集會場、工作室、餐廳等七棟，並就周邊公園綠地、停車場做一綜合規劃，使其成為金澤市市民休憩最佳去處。依照市民藝術村管理者藤井宏村長所提供的書面統計資料，自 1996 年秋天開始營運以來，共有 200 萬人使用過這個空間。市民藝術



村之所以會成功，其背後的因素有賴於長山出保市長對文化產業長期以來保持堅定的信念，以及強調由下而上的市民參與。

建於 1919 年的紡織廠，因其產品與生產過程不符產業趨勢，而成爲夕陽工業，業主幾經考量不得不結束營業生產，變賣房地以求資金。作爲倉庫的紅磚廠房原本是預定拆除的，但在該市長堅持下，以市價向所有權人購買土地，而留下了六棟紅磚建築²，且確立再利用的原則：一個提供市民排演、音樂或其他藝術活動練習的場所，並針對市民的需要，解除時間開放的限制，成爲一處 24 小時全年無休的藝術中心。



另外在藝術村內設有金澤職人學校，提供講授、實作等研修課程與場域，以培訓傳統建築技術達人，研修科目有石工、瓦、左官、造園、木工、榻榻米、門窗、板金、表具等，入學資格爲希望學習基本技能者，上課時間爲晚上，修業時間

共三年，受訓者所需學費由金澤市政府政府每年編列 5600 萬日圓補助。

² 保留下來的六棟倉庫，三棟是紅磚造，另外三棟則是水泥，建築師爲求統一，將水泥造三棟塗上紅磚，才有現在所看到六棟紅磚造。

因此，一個藝術文化活動中心與保存傳統技術的機構共存於同一場域，成為金澤市文化地標，同時也是市民心中的驕傲。



照片：「軟實力」的培訓與傳承－金澤職人學校

21 世紀美術館

2004 年威尼斯建築雙年展金獅獎得獎作品，近幾年透過此美術館，使僅有 40 萬人口的金澤市成為國內、外媒體寵兒，嶄新的 21 世紀近代美術館不但是金澤市都市設計一部份，更是金澤市民的驕傲。國內甚有出版商以金澤市 21 世紀美術館作為其介紹日本的封面，21 世紀美術館所帶來的風潮不言自明。

對金澤市政府而言，21 世紀美術館除了提供展示、交流空間、創作體驗、學習等傳統美術館機能外，更重要的賦予美術館扮演市政戰略推銷的角色，透過一個地標性的建築案，成功推銷了金澤市，使其能在全球化城市競逐世代中，突



顯市政風格與特色。

「簡潔」，是 21 世紀美術館建築風格，「這是一座開放在市街裡，像是公園一樣的美術館。」順著圓形建築迴旋的走道能讓市民自由從街上的任一角度免費進入美術館，在散步的途中進來坐坐、感受空間藝術，這種無障礙的溝通模式，打破了傳統美術館因巨大封閉的建築體所產生的隔閡。除了展示當代藝術，無論是具體的展覽品或是數位視像的觀摩，還是市民們學習與發表繪畫、雕刻、攝影、演劇，都使參觀美術館的行為更貼近生

活。



照片：簡潔設計風格的 21 世紀美術館

石川縣立傳統工藝館

石川縣向以傳統手工藝品著稱，如染織物「家賀有禪」、瓷器「九谷燒」，因此縣政府特別於日本三大名園－兼六園旁設置一工藝館，將縣內有名的 36 種傳統工藝品行業中的產品以及製作工藝、原材料、工具等 1400 件集中於此展示，並介紹製作過程以及規劃主題區，使工藝品融入於日常生活中，而非遺世獨立之美學作品。透過該館，我們可以深刻瞭解當地政府對傳統工藝品之重視，藉由作



品的呈現，我們可以一探當地風土民情與匠師精湛技藝。另外爲了表示對匠師的尊重，在工藝館入口處特別將各傳統工藝匠師的姓名鑲刻在牆面上，以彰顯匠師的地位。



以石川縣有 300 餘年歷史的地方傳統工藝產業－「輪島塗」漆器爲例。傳統的輪島塗必須經過 124 道程序、運用 10 種不同的專業技術才能完成，由於製作過程採分業制，非一人（專業技術）所能獨

力完成，因此採無形文化財保持團體³（輪島塗技術保存會）認定為國指定重要無形文化財。

箔一本店箔巧館

明治時代後，工匠憑藉利用金銀所具有的延展性，及金澤市當地氣候、優質水質等優勢條件，發展出金澤箔。據統計，日本全國 98% 以上的金箔產量出自於金澤市，金澤幾乎可說是與製箔劃上等號。

以將金澤箔之美推展至全世界為經營理念的私人企業箔一公司，創辦免費參觀見學的小型金箔博物館「箔巧館」，大致規劃為展示區、體驗教室等空間。並於參觀動線上設計箔學之道，藉由 8 條述說故事的通道，以影像介紹金箔的製作過程。最讓人印象深刻的是展示往昔製作金箔實際使用的道具、當時工作的場景及箔工匠的家。業者更結合傳統工藝技術，開發金箔打紙製造法，成功的生產吸油面紙，並掀起日本該項產品風潮。

古川町

2001 年公共電視台製播「城市的遠見」系列專題報導，飄洋過海詳細介紹這位於飛驒山脈邊，人口不到 2 萬人的「木匠的故鄉」古川小鎮，如何透過實際在地行動打造理想家園而在台灣聲名大噪。

這一切的改變要從不到二米寬的圳溝－瀨戶川說起。

400 年前，為了開墾新田地而利用增島城的溝水引出了一條河流「瀨戶川」⁴，如同台灣鄉間的水圳，伴隨經濟高度成長，在 1960 年代，瀨戶川也是一條充斥淤泥、垃圾的臭水溝，而影響到居民住家環境品質，面對這種人為嚴重污染問題，社區



³ 日本將無形文化財的表現型態分為「個人藝」與「團體藝」兩類，對應這個特色，也將傳習工作的型態加以區分，「個人藝」的傳習由個人的「保持者」擔任，「團體藝」則是由「團體」來共同擔任。

⁴ 瀨戶川名稱由來源於「瀨戶屋源兵衛」，後世為了紀念他闢圳而命名。

居民成立「守護瀨戶川之友會」，主動發起「使社會更光明、使街道更美麗」運動，齊心合力與地方政府合作，透過教育、演講，喚起居民環保意識，確保清澈水質。

改造後的瀨戶川因水質變好，居民便在圳溝內養了 800 條鯉魚。爲了因應氣候變化，每年下雪前，居民共同來將鯉魚撈起來送到較深的水塘過冬，也藉這個機會把水圳清理乾淨；而到了融雪之際，大家又一起來將錦鯉放回川裡。就這樣，瀨戶川養魚成了動員社區的新事務，而美麗的瀨戶川成了大家共同的驕傲。更在街道兩旁種樹，增加居民生活遊憩空間。



以白壁土牆倉庫及寺院石垣爲背景的瀨戶川和白壁土藏街儼然成爲城下町飛驒古川最主要的景點。

在古川市街上，隨處可見木構造所建而成街屋，爲了維持古街風貌，新建建物在修建之時，必須與周遭建物樣式保持協調，甚至古川町觀光協會設置了「景觀設計獎」，以表彰爲與周遭建物協調而修建的建築物，一塊小小的獎牌，表達社區居民對建築物傳統語彙的重視。

另外值得一提的是古川町的「飛驒古川故鄉景觀條例」，在未訂定該條例前，小鎮內建築物幾乎是傳統木造房舍，且有一個不成文規定，就是新建的建築物不能高過城內町公所三層樓。古川觀光協會會長柴田駿一向團員說了這樣一個故事：在 1992 年，其旅館要改建五層樓，立即引起當地居民的反彈，後來在輿論壓力下，修改了計畫以免引發眾怒。

不過，隔了二年，另一棟更高的旅館出現飛驒車站前，嚴重破壞到整個古川傳統建築形式，居民危機意識升高，因而 1996 年起自訂「飛驒古川故鄉景觀條例」，對新建物予以規範，條例內容是淺



顯而帶有豐富感情的文字，如「居民有遠眺景觀的權利」，與一般法條完全不同，並在這樣準則下，拆除街道天橋改以興建地下道替代，方便學童過馬路。



照片：屋台藏 在古川街道上有 10 個放置屋台的倉庫，因為屋台十分精緻，為保持濕度才以土牆倉庫保管，這些屋台由被稱為「台組」的組織維持和管理。在倉庫門的上方有「台紋」，是各個台組象徵圖案。

古川祭會館

擁有 400 年歷史，四月初春以震撼的太鼓迎接春天，被日本政府指定「國家重要民俗文化財」的飛驒古川祭，是古川每年的重頭大戲，也是在外遊子返鄉共襄盛舉的民俗節慶。本次考察雖然錯過了每年定期 4 月 19、20 日兩天的祭典活動，但在古川祭會館內卻可在視聽室，透過片長 15 分鐘的 3D 立體映像，搭配中文語音介紹，重現古川祭禮的魅力與震撼，緊接著我們在一樓處近距離觀看大型屋台⁵與祭典人偶的表演，以彌補未能親臨現場之憾。屋台重量約二噸，分上中下三段，由精緻雕刻與華麗的配件組合而成，再配以黑紅漆，處處顯示當地專業



⁵ 古川祭共有 9 台屋台，分別是神樂台、白虎台、青龍台、龍笛台、金龜台、三光台、麒麟台、鳳凰台、青曜台。在會館內共擺設 3 台，餘則儲放在街道上屋台土藏。

工匠的技藝。會館內同時珍藏祭典相關資料與傳統工藝，讓訪客能更進一步體認古川祭的特色重要性。

匠文化館

據統計，古川町人口約 1 萬 6 千多人，有一百三十多位木匠師傅，換算下來，平均每一百三十多位住民就有一位工匠，「飛驒之匠」美譽當之無愧。爲了展示古川精湛的木匠工藝，在東京大學西村幸夫教授建議下，以國民信託基金（Japan National Trust）在原舊役場基地興建了匠文化館。該館對於飛驒匠師的重要事蹟及作品、歷史傳承及技術、木工用具等皆有相當完整的展示，館內也可讓你挑戰千鳥木組件謎題並親自操做體驗。

9/10（三）

宮川朝市

宮川朝市位於鍛冶橋、彌生橋間靠近下三之町辦的宮川河畔，主要是高山市農家將自己栽種蔬果等農產品集中於此擺設販售，並利用竹竿等簡易設施架設白色棚子而形成具有特色之露天朝市，營業時間爲早上 7 點到 12 點。

當我們在高山別院下車，走到市集已接近 11 點半，已見部分攤商陸陸續續準備收攤，到 12 點，全面淨空，恢復其原有人車通道空間，此場景，讓人不得不讚嘆住民自律的民族性，相同情境若放在台灣，結果應是大大的不同，我想！

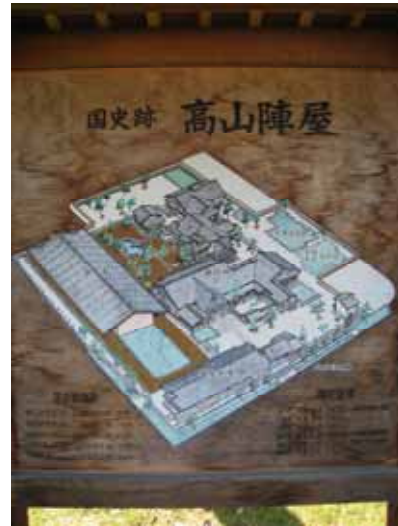


照片：中午時分一到，各農家快速收攤整理

高山

來高山市主要是考察高山市三町（一之町、二之町、三之町）傳統建造物群保存區及高山陣屋與市政紀念館。

高山陣屋原是高山城領主金森長近的家屋，17 世紀末期飛驒作為德川幕府領地一部份，其行政、財政等政務辦公室就設在高山陣屋，即日本歷史上所謂代官、郡代制度；換言之，高山陣屋在幕府時代是扮演辦公官廳功能。高山陣屋可說是目前僅存代官、郡代制度所遺留下來的辦公廳舍、唯一建物以現存遺構所指定的國史跡。現規劃為展館，以展示飛驒國歷史及相關文物為主。



照片：幕府時代官廳－高山陣屋

高山市市政紀念館前身則為市政府辦公廳。緊鄰高山陣屋和高山三町傳統建造物群，市政紀念館的重要性及規模相較於上述文化資產，相形失色許多。主要是展示原有空間格局、桌椅、櫥櫃等設備及發展歷史。

而最有名的高山三町傳統建築物群保存地區，過去曾是極富盛名的商家町，全區為二層樓木造建築物，有著從明治時期到昭和時期不同時代的建築特色，而享有「飛驒小京都」之譽，屋前則是具消防功能清澈見底的小水溝，現況老街則是作為餐廳、文物特產店、美術館、歷史資料館等鱗次節比。在此舉一個例子說明社區居民對歷史傳統風貌的重視程度與努力。座落於街口轉角處的全家便利商店，為了符合全區的色調以維持和諧風貌，把其標準藍綠色招牌，硬改為身咖啡色系，地方銀行、電話亭亦是如此。



照片：高山三町轉角處新建建物（左）與保存地區街景（右）

9/11（四）

醋的博物館

最後一天，由於是搭傍晚班機回臺北，所以離開飯店後還有一段時間可以讓我們在僅餘的時間內參訪醋博物館、常滑 INAX 磁磚博物館及陶瓷散步道。

醋博物館（Museum of Vinegar Su no Sato）可說是以生活為題的博物館，同時也是私人企業 MITSUKAN 有感於企業責任與傳承使命而成立的產業博物館。透過醋博物館與規劃相關活動，MITSUKAN 不但在日本國內建立起企業良好的公共形象，亦帶來觀光人潮。也讓這項生活所需的傳統產業獲得新生。

博物館旁至今仍有一條五百公尺長，用黑木板釀造和儲藏醋的倉庫而成的街道，這種型式的倉庫在日本實屬少見。而要進去參觀醋的發酵釀造過程，

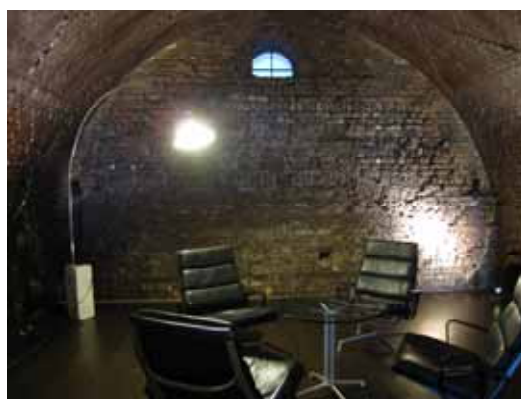


首先得從黑木板的倉庫進入始能一探究竟，過程中，導覽人員一再囑咐我們某些特定區域不得拍照，避免影響其發酵品質。而該博物館最大特色除了鉅細靡遺介紹醋的生成過程外，就是以生動活潑說故事的方式呈現醋的歷史，進博物館不再只是成人的權利，透過故事的表達，讓年輕人甚至是學齡兒童，對醋的產業

文化有更進一步的體認。日本企業的用心，不言可喻！

常滑 INAX 磁磚博物館

和醋之鄉博物館一樣，常滑磁磚博物館是由 INAX 磁磚公司於 1997 年成立的世界磁磚博物館，館內除了展示各地而來的磁磚藝術品外，也介紹了磁磚的演化與製作方法，博物館基地廣場內甚至保有大正時期的石炭窯及紅磚牆，並透過建築師的設計技巧，藉由新建展示館的玻璃帷幕倒映其歷史韻味，工業遺產再利用新與舊表現手法，堪稱一絕。



照片：新舊呼應設計手法（左）、大正時期窯洞轉化新的使用空間（右）

常滑陶瓷散步道

常滑市是日本六大古瓷窯之一，隨著產業外移，當地已不再實際從事生產。惟為保留歷史意義與懷古之情，至今仍保有高聳煙囪，並沿著山坡起伏，重新規劃為常滑陶瓷散步道，當地居民更利用日常生活所見陶磚、陶片做指示導引系統，最特別的是步道兩側砌滿紅色竹節的自來水陶管。散步途中，有座被指定為國家重要有形民俗文物「陶榮瓷窯」，說明博物館結合在地文化產業的可能性。



肆、考察心得與建議

本次考察雖僅有短短七天，主要行程集中在名古屋及附近飛驒山脈城市，學習對象涵蓋：傳建地區、博物館、產業遺址再利用、環境教育、現代建築、傳統工藝、水圳環境、無形文化財、世界遺產、傳統市集、文化產業經營、NGO/NPO 等多元面向，主辦單位行政院文化建設委員會文化資產總管理處籌備處並安排 2 場座談會，讓團員面對面與當地社區工作者經驗分享，並聽取金澤市及郡上市政府簡報市政規劃方向，收穫豐碩，以下就考察過程中所得心得與感觸提出分享：

一、文化公共財觀念的突破及相對措施

(一) 自然環境、無形文化資產應納入保存範圍

現階段依照文化資產保存法之規定，聚落是建築物群，有相同或相似具有特殊性的建築形式、裝飾與藝術特色，並具有一定歷史與文化意義，所組成的地域空間範圍。從過去具文化資產保存建築物，「單點」擴充到「面狀」、「線狀」的保存，以確保整個環境的架構、紋理、空間特色。但在妻籠宿保存案例中，加入了「自然環境」保存概念；可見日本政府與民眾對於文化資產保存的觀念已不再侷限於人為建築物，而將自然生態視為遺產的一部分，加以保存與維護，共生共存。

另外，要突破以往單棟古蹟保存，常被所有權人誤解古蹟公共財、財產充公的困境，就應引入區域型文化資產環境保存觀念，包括有形無形文化資產皆納入保存範圍內，如民俗節慶祭典、傳統技藝、地景地貌、匠師、自然生態、文化藝術等豐富資源，繼承支撐其發展所需的原生文化脈絡，激發居民以「愛護自己家鄉的人事物」為主軸，吸引民眾，讓社區居民主動參與與接近，在參與過程中而獲得啟發、認同與實踐，從而讓文化資產保存運動不再曲高和寡，進而願以一己之力，化為地方行動力量保存文化公共財。

(二) 民眾參與及公部門各機關協調配合

在妻籠宿案例中，社區居民為了順利推動保存工作，組成「愛妻籠之友

會」，培養愛護文化財、保護自然資源、及愛護鄉土的心，傳承教育下一代。並自訂「妻籠住民憲章」，不僅規範建築物保護原則，對於整體環境、農地、山林，亦建立起以提升生活品質為主的保存工作。在嚴守著「不賣、不租、不破壞」三原則及「不忘初衷」左右銘下，時至今日，妻籠宿依然保有原有風貌。另首開日本之先，積極的成立以保存為目的的財團法人承購轉讓住屋，避免不必要的紛擾。

除了強調由下而上參與市民主義外，尚須公部門齊心戮力協調配合。妻籠宿案例中，保存工作得以順利進行，公部門除了經費補助外，各機關應相互配合，如日本中部電力株式會社負責遷移電線桿、妻籠營林署新建木造大門、車庫修景、長野縣派出所為求協調遷所、妻籠郵局則保留原來老郵局，並改設為郵局博物館，以吸引遊客駐足，在在顯示一個值得稱頌、觀摩的保存環境實有賴各部門拋棄本位主義之見，積極橫向溝通聯繫與合作。

（三）地方政府因地制宜制訂相關法令以符環境保存所需

無論是鄉鎮型或都市區域傳建地區，另一個關鍵性的成功因素就是在於地方政府制訂相關因地制宜法令以求環境之保存。早在日本中央政府 1975 年增修「文化財保存法」訂定「傳統重要建物群保存地區」條款之前，妻籠宿町役所已於 1973 年提出保存條例。甚至現今尚未被指定傳建地區的古川町，為維持原有老街風貌與新建建物和周邊景觀調和，由社區居民主動發起，結合公部門力量制訂「飛驒古川故鄉景觀條例」，以求環境品質。再如金澤市政府，基於地方政府的需要，首創全國之先，制訂「金澤市傳統環境保存條例」，避免金澤市特有的傳統環境景觀遭受開發破壞，以補充中央政府法律之不足。

（四）體認文化資產保存工作是社會改造工程

在參訪成功案例中，得知最重要的課題是如何讓社區居民體認，文化資產保存文化空間特色可以轉化為促進經濟活動的基礎，並與日常生活緊密結

合。另一方面，不分公、私部門，應瞭解保存工作是一長久社會改造工程（如妻籠宿、金澤市有 40 年之久經驗），非一蹴可及，應循序漸進持續前進，唯有社區居民積極參與、尋求共識，始有成功之契機與發展機會。

二、建構社會文化圖像、結合社區力量的地方博物館

相較於大型國家博物館，日本各地組織莫不因地制宜發展、形塑地方型博物館，以建構社會文化圖像。

或有感於社會形象，或基於教育傳承，由企業團體自主經營管理的「企業博物館」，有強調創造精神、結合產業遺址豐田產業技術館、箔一本店箔巧館、常滑 INAX 世界磁磚博物館、MITSUKAN 醋博物館，甚至以建於 1904 年紅瓦頂廠房再利用結合景觀改造，打造都市公園另一種工業遺址再利用型態的則武森林陶瓷公園 Noritake 之森，成功吸引國內外遊客駐足，可說是日本國內博物館與都市公園開放空間結合相當成功的案例。

鄉鎮地區的生活博物館，則有透過形象會場、水展示室、舞蹈教室等傳達郡上八幡資源特色的「郡上八幡博覽館」、藉由重要傳統建築物群保存地區，建構社區營造與地方文史蒐藏與再現的「南木曾町的妻籠宿」、呈現重要傳統建築物群保存地區、世界文化遺產、山村聚落的「白川鄉合掌家屋」、具體教育在地產業技術與內容的「石川縣傳統產業工藝館」以及整合環境教育、傳統工藝、民俗祭典、文化產業等古川町「古川祭會館」、「匠文化館」。尤其在「古川祭會館」觀看古川祭典帶給筆者的感動與震撼，讓我們瞭解到無形民俗文化財的魅力，反觀台灣各縣市在爭相競逐舉辦元宵節活動之時，大多數民眾僅知道有燈節活動可看，卻無規劃專館蒐集展示元宵節相關歷史與節慶特色，嘉年華會結束後很快地船過水無痕，文化高度及神聖性似乎不足，日本的作法值得我們思考與仿效。

上述博物館除了繼續保有博物館之「蒐藏與保存」功能外，並強調其被賦予為「教育學習」場域，鄉鎮型地方博物館更透過展示品（內容），以在地居民的觀點，透過「說故事」方式，讓來訪者獲取有關過去、現在與未

來如何溝連在一起的地方知識，也使遊客獲得認識地方的機會。更重要的是促進居民地方認同感的發生、社區價值的建構及地方文化的傳承，這種宣而不揚價值是臺北市過去在推動社區經營所欠缺的養分，也唯有強化此潛隱功能，才能讓以北投溫泉博物館為核心，帶動社區居民尊重當地環境、文化、歷史的成功案例不斷在市區各角落發生。

三、金澤市政府先進作為

「緩變都市」金澤市的人口規模 45 萬，約同宜蘭縣，因未受二次大戰戰火波及破壞，而避免如東京、大阪積極的進行災後復健工作所造成都市急遽變貌。金澤市雖錯失了現代化大幅躍進的都市改造機會，卻在美麗的錯誤下保留各項傳統文化與歷史地區，得以在歷史潮流上，執行不一樣的都市發展政策。

(一) 都市發展定位

據統計，金澤市政府自 1966 年自訂金澤市傳統環境保存條例以來，依其地方都市政策發展需要，共發佈實施 17 條自治條例，除了對歷史街區保存與繼承外，更擴及於自然風景的保全。在保存政策方面，以金澤市政府指定金澤市保存東茶屋街、主計町茶屋街為歷史街區為例。為了獎勵市民保留街區風貌，參與修復意願，市政府採全面性與高比例的修復補助制度，如正立面格子戶修復補助 90%、外觀修繕補助 70%，甚至為了與歷史街區景觀相調和，規定周邊相鄰新建建築亦可獲得至多 200 萬日圓補助。此外，對於一些僅餘部分老舊建築的街區，市政府亦立法保護小型老街區的保護計畫，當然亦有相關配套輔助法案，如斜坡綠地保全條例、屋外廣告物景觀條例等，而 1989 年制訂的景觀條例，再將都市歷史保全政策更向前推進一步。此條例最大意義在於將保存區域劃分「傳統環境保存區域」與「近代的都市景觀創出區域」，強調「保存與開發」和諧共處，在實施多年後，終於得於以城下町為範圍，在去年（2007）向聯合國申請世界遺產。

（二）軟硬兼施

除了著重於都市發展法令政策研訂與修景修復補助制度外，金澤市政府不忘「軟實力」的培訓與傳承。在藝術村基地內設有金澤職人學校，提供講授、實作等研修課程與場域，以培訓傳統建築技術達人，研修科目有石工、瓦、左官、造園、木工、榻榻米、門窗、板金、表具等，入學資格為希望學習傳統建築基本技能者，上課時間為晚上，修業時間共三年，受訓者所需學費由金澤市政府政府每年編列 5600 萬日圓補助，透過人力培訓課程，以支援金澤市因整體保存風貌所需各項傳統建築技藝人才，看似不起眼的人力培訓制度，卻承載著金澤市城市規劃遠大任務，功不可沒。

（三）21 世紀近代美術館戰略定位

21 世紀美術館則更將金澤市的都市風格推向高峰。深獲 2004 年威尼斯建築雙年展肯定的美術館，使僅有 45 萬人口的金澤市成為國內、外媒體寵兒，嶄新的 21 世紀美術館不但是金澤市都市設計一部份，更是金澤市民的驕傲。國內甚有出版商以金澤市 21 世紀美術館作為其介紹日本的封面，21 世紀美術館所帶來的風潮不言自明。

對金澤市而言，美術館不再僅是文化設施，21 世紀美術館除了提供展示、交流空間、創作體驗、學習等傳統美術館機能外，更重要的賦予美術館扮演市政戰略推銷的角色，透過一個地標性的建築設計，成功行銷了金澤市，使其能在全球化城市競逐世代中，突顯市政風格與特色。

（四）多元創意政策

從金澤市政府的先進觀念與積極作為中，不難發現都市政策的執行與形成是「由上而下」，但在過程中，卻又不忘落實市民主義。以金澤市民藝術中心為例，其營運模式是由市民及藝術專業者組成團隊營運，可說交由市民自主管理，並針對市民的需要，解除時間開放的限制，一處 24 小時全年無休，提供市民租借，做為排演、音樂或其他藝術活動排練場所的藝術中心。市民藝術村可說是結合都市工業遺址/廣場綠地休閒/防災公園/停

車場/親水空間/職人學校等多元再利用方式開放空間，合宜的保存+缺憾的補足+合乎時代的使用思維，使保存建築物再顯特色，創造市民福祉。最後，援引金澤市政府都市整備局課長一句充滿文化蘊含與禪意的話作為結束：「職人學校的學員，如果他要蓋茶屋必須先學會茶道，沒有經歷茶道美學訓練的人，如何能蓋出完美的茶室和禪庭。」